

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
وَاسْتَغْفِرْ لَهُمْ اللَّهُ
إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ
صَدَقَ اللَّهُ الْعَظِيمُ

Bismi Llāhi r-Raḥmāni r-Raḥīm
»Wa s-staghfir lahumu l-llāha
inna l-llāha ghafūru r-raḥīm»
Ṣadaqa llāhu l-‘aẓīm

Bismi Llāhi r-Raḥmāni r-Raḥīm
»Und bitte Allah für sie um Vergebung,
gewiß, Allah ist vergebend und barm-
herzig.« (24:62)
Ṣadaqa llāhu l-‘aẓīm

مَنْ عَاشَ حَيَاتَهُ كُلَّهَا فِي
الْمَعْصِيَةِ ثُمَّ سَأَلَ اللَّهَ
الْمَغْفِرَةَ غُفِرَ اللَّهُ لَهُ.

Man ‘āsha ḥayātahu kullaha fi l-
ma‘ṣiyah, thumma sa‘ala l-llāha l-
maghfirah ghafara l-llāh lah

Wer sein ganzes Leben in Sünde lebt
und dann Allah um Vergebung bittet,
dem wird Allah verzeihen.

وَمَنْ اعْتَدَى عَلَى حُقُوقِ النَّاسِ
فَلَا بُدَّ أَنْ يَسْأَلَ اللَّهَ
كَمَا يَسْأَلُ اللَّهَ
وَأَنْ يَطْلُبَ الْبِرَّةَ لَهُمْ
جَمِيعًا حَتَّى يَسْلَمَ.

Wa man i‘taḍā ‘alā ḥuqūqi n-nās
falā budda an yas‘aluhumu l-‘afu
kamā yas‘ali l-llāh
wa an yaṭluba l-baraka lahum
jami‘an ḥattā yaslamu

Und wer die Rechte der Menschen
verletzt, der soll sie um Vergebung
bitten, wie er Allah bittet,
und um Segen für sie alle bitten, damit
er gerettet wird.

مَنْ لَا يُرَاعِي حُقُوقَ النَّاسِ فِي الدُّنْيَا
يُقْتَصَّ مِنْهُ
فِي الْآخِرَةِ.

Man lā yurā‘ī ḥuqūqa n-nāsi fi d-dunyā
yuqtaṣṣu minhu
fi l-‘ākhirah

Wer die Rechte der Menschen
in dieser Welt nicht achtet,
wird im Jenseits Vergeltung erfahren.

وَمَنْ تَابَ يَرَقِّقِ
اللَّهُ قَلْبَهُ.

Wa man tāba, yuraqqiqu
l-llāhu qalbahu

Und wer Reue zeigt, dem wird Allāh
das Herz erweichen.

يَجِبُ أَنْ نَحْذَرَ
التَّعَدِّيَ عَلَى حُقُوقِ النَّاسِ.

Yajibu an naḥthara
t-ta‘addī ‘alā ḥuqūqi n-nās

Wir müssen vermeiden, die Rechte der
Menschen zu verletzen.

اللَّهُ يَقُولُ:
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
وَإِنِّي لَغَفَّارٌ لِمَنْ
تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا
ثُمَّ اهْتَدَى
صَدَقَ اللَّهُ الْعَظِيمُ

Allāhu yaqūl:
Bismi Llāhi r-Raḥmāni r-Raḥīm
»wa innī la-ghaffārun li-man
tāba wa āmana wa ‘amila ṣāliḥan
thumma ahtadā»
Ṣadaqa llāhu l-‘aẓīm

Allah sagt: (20:82)
Bismi Llāhi r-Raḥmāni r-Raḥīm
»Wahrlich, Ich bin voller Vergebung für
den, der umkehrt und glaubt und Gutes
tut und dann der Rechtleitung folgt.«
Ṣadaqa llāhu l-‘aẓīm

نَسْأَلُ اللَّهَ
أَنْ يَحْفَظَنَا مِنَ التَّعَدِّيِ
عَلَى حُقُوقِ النَّاسِ.

Nas‘alu l-llāha
an yaḥfaẓanā mina t-ta‘addī
‘alā ḥuqūqi n-nās

Wir bitten Allah, uns davor zu
bewahren, die Rechte der Menschen
zu verletzen.